

# Уточнения к правилам ударения в именных основах в пушту

А. А. Трофимов, РАНХиГС

Г. Моргенстьерне в 1942 г. выпустил важную статью *Archaisms and innovations in Pashto morphology* (NTS 12).

В первой, а также в третьей части работы исследователь обсуждает особенности именной морфологии пушту;

Вторая часть (с. 95-98; § 9-12) посвящена описанию форм, указывающих на сохранение в пушту следов праиранского разноместного ударения.

Исследователь осторожно указывает на ряд основ с сохранением ведийского места ударения (áspa ‘лошадь’ ~ вед. áśva-; stórau ‘звезда’ ~ вед. tára-ka-) и справедливо указывает, что прилагательные и имена на -au (< \*-aka) могут иметь различное ударение в зависимости от баритонезы или окситонезы в языке.

На значительном материале в своей статье 1974 года «Афганское ударение и его значение для индоевропейской и балто-славянской акцентуации» В. А. Дыбо попытался показать, что баритонеза и окситонеза в пушту в целом соответствует баритонезе и окситонезе в ведийском. Имена на -ау показывают ударение по контрасту.

Ве́йка 1969: синхронное описание ударения в пушту

Значительная доля слов может иметь только конечное ударение или имеет выраженную тенденцию к конечноударности, а именно 68,3 процента всех слов (Ве́йка 1969: 57-58).

С другой стороны, **только** два морфологические класса слов демонстрируют отклонение от общего распределения. «В словаре Асланова 307 слов, заканчивающихся на ‘-а’ и начинающихся на буквы алиф, ʈ, с и ɖ; 139 из них имеют ударный, 168 – безударный ‘-а’. В их число не входят слова, заканчивающиеся суффиксом -áна, число которых очень велико». Далее, «слов, заканчивающихся на /ау-/ под буквой в, 189, из которых 99 имеют ударение на последнем слоге (/ау-/ является ударным) и 90 имеют ударение на слоге, отличном от последнего (/ау-/ является безударным)» (Ве́йка 1969: 95).

# Все слова с конечным зваракаем имеют ударение на нем

Имена с суффиксом \*(i)уа:

1. lewé m. ‘волк’ < \*daiwya-, ср. др.-инд. devyám n. ‘божественное достоинство’;

2. ōwré m. sg. (и pl.) ‘облако’ < \*abrya- (хотя отсутствуют следы палатализации гласного, NEVP: 10);

3. trə ~ tərэ m. ‘дядя по отцу’ < \*pitṛv(i)ya-, ср. др.-инд. pitṛvyá- ‘дядя по отцу’;

4. wrārэ m. ‘племянник (сын брата)’ < \*brāṛv(i)ya-, ср. др.-инд. brāṛvyá- ‘племянник’;

5. ūmǝ m. ‘эфедра, хвойник’ < \*haumuǝ-, ср. др.-инд. somuǝ- ‘относящийся к соме, связанный с сомой’;

6. čāṛǝ f. ‘нож, короткий меч, бритва’ < \*kartí- или \*kartiǝǝ-, ср. др.-инд. kṛtí- ‘род кинжала, нож мясника’;

7. rāšǝ f. ‘груда зерна, хлеб (на току); продукты, продовольствие’ < \*rāśí(ya)-, ср. др.-инд. \*rāśí- ‘куча, груда, множество, масса’;

8. zṛǝ m. ‘сердце, душа’ < \*zṛdyǝ- < \*zṛdíya-, ср. греч. καρδία ‘сердце’.

Имена с суффиксом \*(u)wa:

9. psǝ m. ‘баран; диал. мелкий рогатый скот’ < \*paśú- или \*paśwǝǝ-, ср. др.-инд. paśú- ‘мелкий скот, жертвенное животное, скотина’;



10. wāzǎ f. ‘сажень, мера длины, равная 2, 134 м.; шаг (коня)’ < \*bāzú- или \*bażwá-, ср. др.-инд. bahú- ‘рука, предплечье; мера длины’.

Имена, имеющие дублеты женского рода или pl. tantum:

11. murǎ, mǎrǎ m. ‘птица (часто хищная)’ < \*mṛgá-,

12. bāṇǎ m. sg. и pl. ‘ресница, ресницы’ < \*parná-,

13. γārmǎ m. ‘жара, зной; жар солнца’, в отдельных диалектах ‘солнце’ < \*garmá-, ср. др.-инд. gharma- ‘солнечное тепло, жар; жаркое время года, день’, греч. θερμός ‘теплый, горячий, жаркий’. Наряду с основой мужского рода есть γārmǎ f. ‘полдень’ (NEVP: 32), кроме того, может быть pl. tantum;

14. *mazgá*, *māgzá* m. pl. ‘костный мозг, мозг’ < \**mazgá(n)-*, ср. др.-инд. *majján-* m. ‘костный мозг’ и *majjá-* f. ‘костный мозг; середина растения’. Pl. tantum, ср. рус. мозги;

15. *šaudá*, *šōdá* m. pl. ‘молоко’ < \**xšwiptá-*, ср. др.-инд. *kṣiptá-* ‘брошенный, выгнанный’.

Имеет дублет в женском роде, *šōdá* f. ‘молоко’ и может быть pl. tantum.

Также можно добавить дополнительные случаи из этимологического словаря пушту Г. Моргенстьерне:

16. *obé* f. pl. ‘вода’ (NEVP: 7). Несмотря на др.-инд. *árās*, ударение падает на конечный зваракай. Дж. Ченг, правилу которого противоречит данный случай, предполагает добавление окончания -э в более позднюю эпоху к \**ob* (Cheung 2011: 178).

17. oló m. ‘сакман, сакмал (стадо ягнят)’ < \*wāθβuwa-, ср. авест. uiaθβa- n., uiaθβā- f. ‘стадо’ (NEVP: 8).

18. oṛó m. pl. ‘мука’ < \*ā-rtāh (NEVP: 10).

19. bejé f. ‘stone slab to cover the niche of a sepulchre’ (NEVP: 14).

20. kāló ‘дома’ < \*kātāh ? (NEVP: 38). Форма связана с kor m. ‘дом’ (NEVP: 38).

21. lemó m. pl. ‘глаза’ < \*daimā(h)-, ср. авест. daēman- ‘глаз, глазное яблоко (дэвовского существа)’ (NEVP: 43).

22. mandó m. ‘широкая лощина’, ванеци ‘широкая река в разливе’ < \*ham-antiya- ? (NEVP: 50).

23. māsté, вазири mosté f. pl. ‘кислое молоко; варенец’ < \*mad-tāh- (NEVP: 52).

24. níké m. ‘дед’ – связано с авест. níāka- ‘дед’, но сохранение \*k и конечный зваракай делает восстановление праформы сложным (NEVP: 56).

25. nanjṛé, nanzṛé m. pl. ‘деготь, смола’ с неясной внутренней формой, но соотносимо с rang ‘цвет’ (NEVP: 58).

26. rāyú; raýá f. ‘дол, луга; равнина (каменистая или песчаная)’ – связано с перс. rāy ‘то же’, согд. r’γ, хот.-сакск. rraí ‘равнина’, осет. rāy ‘спина; хребет; гребень горы’ (NEVP: 69).

27. rindǎ́ m. ‘нож шорника’ (NEVP: 70), также риндǎ́ f. (Асланов 1985: 461).

28. rānjǎ́ m. pl. ‘сурьма, антимоний’ (NEVP: 70).

29. sǎ́bǎ́ m. pl., obl. sabó ‘овоци, зелень’, также ‘кормовая трава’ (NEVP: 73).

30. skāsǎ́ m., skāsá f. ‘призрак, привидение’ < \*us-kasya- (NEVP: 74).

31. šǎwǎ́ f. ‘дерево шишам, *Dalbergia sissoo*’ (NEVP: 80).

32. tyārǎ́ f. ‘темнота’ от tor ‘черный, темный’ (NEVP: 84).

33. tiyǎšǎ́ f. вазири ‘лемех’ < \*taš(i)yǎ-, ср. перс. tēša ‘мотыга, кирка’ (NEVP: 84).

34. wāǰé m. pl. ‘трава’; ванечи wuǰé ‘трава’ < \*wastr(iy)a- (NEVP: 93).

35. xwālǎ m. ‘раскрывающий секреты, тайны’ < \*xwaθyā- ? (NEVP: 97).

Почему конечный зваракай ударен? Это морфология или фонетика?

Ответ на вопрос осложняется тем, что зваракай может иметь различные источники.

## Основы на \*-ā

anā́ ‘бабушка’ – может быть заимствованием, ср. тур. ana, или как-то соотноситься с осет. ama ‘мать’ или собственно пушту пуā ‘бабушка’ (NEVP: 8);

byā, ванечи также byār, bā ‘снова’ – возможно, индоарийское заимствование, ср. пенджаби и лахнда biā ‘again’ и т. д., выведение в EVP из иранского и сравнение с авест. araiia ‘позже, потом’ менее вероятно (NEVP: 16);

dā adj.; day m., dā f. (косв. də m., de f., pl. duy) pron. ‘этот’ – выведение < \*ita / \*ayta представляется наиболее вероятным, но появление долгого гласного в исходе не так ясно (NEVP: 22);

γwā, Waz γwo f. ‘корова’ < \*gawā- (NEVP: 33);

hā f., PQ áya, (h)óya, африди woya, вазири yowya, уīya ‘яйцо’  
< \*āyā- наряду с \*āwyā, ср. авест. aīa- ‘яйцо’ (NEVP: 35);

kaṇyā ‘бесконечный’ < \*a-kaṇa- ?, ср. пехлеви a-kaṇārag  
‘безграничный’. Окончание -yā при этом остается неясным  
(NEVP: 39)’

lā, вазири и др. диалекты lya ‘еще, все еще, до сих пор’ –  
выведение из авест. haḍa ‘всегда’ не может объяснить lya  
(NEVP: 42);



пуā, вазири niō ‘бабушка’ – сопоставляется с авест. niīākā-, но на это слово могло оказать влияние перс. niya ‘дедушка’ (NEVP: 60);

plā, pl. -we f. ‘путешествие, поездка за рубеж (в т. ч. с торговыми целями); раз, однажды; конец, поездка в одну сторону’ – сравнивается с авест. раθā- ‘дорога’, с сомнением приводится праформа \*раθуā-? (NEVP: 69).

šā f. ‘спина’. Этимология неясна (NEVP: 79);

tanā́, taṇā́ f. ‘гром’ – ср. перс. tandar ‘гром’, и может быть вторичного происхождения (NEVP: 82);

xwā f.; вазири хво ‘сторона, направление’. Связно с ра-хwā ~ рə-хwā ‘до, прежде чем; прежде, раньше’, этимология неясна (NEVP: 97);

xwəḡā adv. ‘очень’ – ср. пехлеви frāy ‘много, больше’ и т. д. (NEVP: 97);

zoḡā f. ‘вид сиропа (сделанного из ягод)’ – в этимологическом словаре пушту выводится из \*zauṣṭrā-, ср. авест. zuš- ‘получать удовольствие, наслаждаться’ (NEVP: 104).

## Вывод

Многие основы пушту, по всей видимости, морфологизировали свое ударение: \*а-основы утрачивают окситонезу и начинают выглядеть так же, как изначально баритонированные; напротив, слова пушту с конечным зваракаем и долгим  $\bar{a}$  обобщают конечное ударение. Ровно то же можно сказать о многочисленных конечноударных суффиксах.